

IRAKURMENA

Ekintza komunikatiboa: Antzezlan baten kritika ulertzea, egunkarian.

'Bejondaigula!'

Sinopsia

Bizitzan korapilatuta dabilta aspaldiko bi lagun. Biak ala biak dira aktoreak, eta gaurkoa izango da elkarrekin egingo duten azken emanaldia. Agertokira irten aurreko prestaketetan ari dira, egunero bezala. Hala ere, zerbait gertatuko da eszenatokira irten aurretik, eta ustekabeko egoera berriari aurre egin beharko diote; ikuslea bihurtzen da horren guztiaren lekuko.

Carles Alberolak idatzitako komedia dramatiko honek maisuki konbinatzen ditu giza ikuspegitik interesekoak diren osagai ugari. Itxuraz bada ere, hasiera batean argumentu zehatzik ez izateak naturalagoa egiten du antzezlan. Izan ere, bizitzak berak ez baitauka argumentu zehatzik, eta, beharbada, horrexegatik egiten zaigu aldian behin zoragarria.

Ramon Agirre eta Niko Lizeaga dira bizitzaren korapilo honen protagonistak, eszena-teknikariaren esku-hartze txukuna ahaztu gabe, eta bikote bikaina sortu dute egilearen beraren zuzendaritzapean eta Aitziber Garmendiaren laguntzarekin. Ramon bere saltsan ibili da pertsonaia zirikatzaile, bakarti eta, itxura batean, aldaezinean sartuta; Nikok, berriz, tinkotasun handia erakutsi du agertokian.

Euskarara egindako egokitzapenarekin, bestalde, bete-betean asmatu dute itzultzaileek —Xabier Etxaniz Rojok eta Ramon Agirrek berak—, hizkera arina eta hizkuntzaren berezko dotorezia lotuz. Gainera, jatorrizko testuak Valentziako gizarte eta pertsonaiei egiten diela erreferentzia kontuan hartuz, eredugarria izan da geure testuingurura egindako moldaketa.

Perez, Agus
Berria (2012-08-11)
(moldatua)